



#### Sadržaj

#### II. Nezakonodavni akti

##### UREDBE

- ★ Uredba Vijeća (EU) 2017/1501 od 24. kolovoza 2017. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 329/2007 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje ..... 1
- ★ Delegirana uredba Komisije (EU) 2017/1502 od 2. lipnja 2017. o izmjeni priloga I. i II. Uredbi (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća kako bi se prilagodili promjeni regulatornog ispitnog postupka za mjerenje emisija CO<sub>2</sub> iz lakih vozila <sup>(1)</sup> ..... 4
- ★ Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1503 od 25. kolovoza 2017. o izmjeni Provedbene uredbe (EU) 2016/68 od o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnima za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača <sup>(1)</sup> ..... 10

##### ODLUKE

- ★ Odluka Vijeća (ZVSP) 2017/1504 od 24. kolovoza 2017. o izmjeni Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje ..... 22

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP.



## II.

(Nezakonodavni akti)

## UREDBE

## UREDBA VIJEĆA (EU) 2017/1501

od 24. kolovoza 2017.

**o izmjeni Uredbe (EZ) br. 329/2007 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 215.,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća (ZVSP) 2016/849 od 27. svibnja 2016. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje i o stavljanju izvan snage Odluke 2013/183/ZVSP<sup>(1)</sup>,

uzimajući u obzir zajednički prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku i Europske komisije,

budući da:

- (1) Uredbom Vijeća (EZ) br. 329/2007<sup>(2)</sup> provode se mjere predviđene Odlukom (ZVSP) 2016/849.
- (2) U Prilogu IV. Uredbi (EZ) br. 329/2007 navode se osobe, subjekti i tijela koje su Odbor za sankcije ili Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda (VSUN) uvrstili na popis i na koje se odnosi zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora u skladu s tom uredbom.
- (3) U Prilogu V. Uredbi (EZ) br. 329/2007 navode se osobe, subjekti i tijela koji nisu navedeni u Prilogu IV., a koje je Vijeće uvrstilo na popis te na koje se odnosi zamrzavanje financijskih sredstava i gospodarskih izvora u skladu s tom uredbom.
- (4) VSUN je 5. kolovoza 2017. donio Rezoluciju 2371 (2017) kojom se uvode nove mjere protiv Sjeverne Koreje. Među ostalim, VSUN je dodao devet fizičkih osoba i četiri pravne osobe na popis osoba i subjekata koji podliježu mjerama ograničavanja. VSUN je utvrdio i izuzeća od tih mjera za dvije pravne osobe, i to Foreign Trade Bank (FTB) i Korean National Insurance Company (KNIC).
- (5) Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/1457<sup>(3)</sup> te se nove mjere provode uvrštenjem imena odgovarajućih fizičkih i pravnih osoba u Prilog IV. Uredbi Vijeća (EZ) 329/2007. S obzirom na to da je jedna pravna osoba, KNIC, prethodno uvrštena u Prilog V. Uredbi (EZ) br. 329/2007, sad bi je trebalo izbrisati iz njega.
- (6) Odlukom Vijeća (ZVSP) 2017/1504<sup>(4)</sup> izmijenjena je Odluka (ZVSP) 2016/849 kako bi se uzeli u obzir slučajevi u kojima se, na temelju Rezolucije 2371 (2017), ne primjenjuju mjere ograničavanja protiv FTB-a i KNIC-a.
- (7) Uredbu (EZ) br. 329/2007 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

<sup>(1)</sup> SL L 141, 28.5.2016., str. 79.

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 329/2007 od 27. ožujka 2007. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje (SL L 88, 29.3.2007., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1457 od 10. kolovoza 2017. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 329/2007 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje (SL L 208, 11.8.2017., str. 33.).

<sup>(4)</sup> Odluka Vijeća (ZVSP) 2017/1504 od 24. kolovoza 2017. o izmjeni Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje (vidjeti stranicu 22. ovog Službenog lista).

DONIJELO JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Uredba (EZ) br. 329/2007 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 8.a zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 8.a*

Zabrane iz članka 6. stavaka 1. i 4. ne primjenjuju se na financijska sredstva i gospodarske izvore koji pripadaju ili se stavljaju na raspolaganje banci Foreign Trade Bank ili poduzeću Korean National Insurance Company (KNIC) ako su ta financijska sredstva i gospodarski izvori namijenjeni isključivo za službene potrebe diplomatske ili konzularne misije u Sjevernoj Koreji ili za aktivnosti pružanja humanitarne pomoći koje provode Ujedinjeni narodi ili koje se provode u koordinaciji s Ujedinjenim narodima.”.

2. Članak 11.c zamjenjuje se sljedećim:

*„Članak 11.c*

Odstupajući od zabrana na temelju rezolucija Vijeća sigurnosti UN-a 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2070 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017) i 2371 (2017), mjerodavno nadležno tijelo države članice, kako je određeno na internetskim stranicama navedenima u Prilogu II., može odobriti bilo koju aktivnost ako je Odbor za sankcije u svakom pojedinačnom slučaju odredio da je potrebna radi olakšavanja rada međunarodnih ili nevladinih organizacija koje provode aktivnosti pružanja pomoći i humanitarne aktivnosti u Sjevernoj Koreji za dobrobit civilnog stanovništva u Sjevernoj Koreji, u skladu sa stavkom 46. Rezolucije Vijeća sigurnosti UN-a 2321 (2016).”.

3. Prilog V. Uredbi (EZ) br. 327/2009 mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. kolovoza 2017.

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
M. MAASIKAS

## PRILOG

U točki (d) Priloga V. Uredbi (EZ) br. 329/2007 briše se sljedeći unos:

	„Ime (i mogući aliasi)	Podaci o identitetu	Razlozi
1.	Korejsko nacionalno osiguravajuće društvo (KNIC) i njegove podružnice (poznato i kao Korea Foreign Insurance Company)	Haebangsan-dong, Središnji okrug, Pjongjang, DNRK Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg. Korea National Insurance Corporation of Alloway, Kidbrooke Park Road, Blackheath, London SE30LW	Korejsko nacionalno osiguravajuće društvo (KNIC), društvo u vlasništvu i pod kontrolom države, ostvaruje znatne prihode, uključujući prihode deviznim poslovanjem, koji bi mogli doprinijeti programima DNRK-a povezanim s nuklearnim oružjem, balističkim projektilima ili drugim oružjem za masovno uništavanje. Nadalje, sjedište društva KNIC u Pjongjangu povezano je s Uredom 39. Radničke partije Koreje, subjekta uvrštenog na popis.”

**DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1502****od 2. lipnja 2017.****o izmjeni priloga I. i II. Uredbi (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća kako bi se prilagodili promjeni regulatornog ispitnog postupka za mjerenje emisija CO<sub>2</sub> iz lakih vozila****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 443/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2009. o utvrđivanju standardnih vrijednosti emisija za nove osobne automobile u okviru integriranog pristupa Zajednice smanjenju emisija CO<sub>2</sub> iz lakih vozila <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 8. stavak 9. drugi podstavak i članak 13. stavak 7. drugi podstavak,

budući da:

- (1) Novi regulatorni ispitni postupak za mjerenje emisija CO<sub>2</sub> i potrošnje goriva lakih vozila, Globalno usklađeni ispitni postupak za laka vozila (WLTP), utvrđen u Uredbi Komisije (EU) 2017/1151 <sup>(2)</sup>, zamijenit će Novi europski vozni ciklus (NEDC), koji se trenutačno primjenjuje na temelju Uredbe Komisije (EZ) br. 692/2008 <sup>(3)</sup>, s učinkom od 1. rujna 2017. Očekuje se da će se WLTP-om dobivati vrijednosti emisija CO<sub>2</sub> i potrošnje goriva koje bolje predstavljaju stvarne uvjete vožnje.
- (2) Kako bi se uzela u obzir razlika u razini emisija CO<sub>2</sub> izmjerenih u skladu s postojećim postupcima NEDC-a i novim postupcima WLTP-a, uspostavljena je metodologija za utvrđivanje korelacije između tih vrijednosti na temelju Provedbene uredbe Komisije (EU) 2017/1153 <sup>(4)</sup>.
- (3) Korelacijska metodologija mora se primjenjivati tijekom postupnog uvođenja WLTP-a, do kraja 2020., kako bi se osiguralo da se usklađenost proizvođača s ciljnim vrijednostima za emisije CO<sub>2</sub> može tijekom tog razdoblja provjeravati na temelju vrijednosti emisija NEDC-a. Shodno tome ciljne vrijednosti za specifične emisije CO<sub>2</sub> na temelju WLTP-a trebalo bi primjenjivati s učinkom od kalendarske godine 2021.
- (4) Emisije CO<sub>2</sub> iz svih novih registriranih vozila utvrđivat će se 2020. na temelju NEDC-a i WLTP-a u skladu s korelacijskom metodologijom. Praćenjem obiju vrijednosti CO<sub>2</sub> trebali bi se dobiti pouzdani skupovi podataka za usporedbu razina emisija izmjerenih tim ispitnim postupcima. Ti bi skupovi podataka trebali omogućiti utvrđivanje ciljnih vrijednosti specifičnih emisija na temelju WLTP-a čija je strogost usporediva s vrijednostima mjerenja utvrđenima na temelju NEDC-a u skladu sa zahtjevom iz članka 13. stavka 7. Uredbe (EZ) br. 443/2009.
- (5) Radi uspostave ciljne vrijednosti specifičnih emisija za proizvođače u 2021. kao referentnu vrijednost trebalo bi primjenjivati prosječne emisije CO<sub>2</sub> novih vozila registriranih 2020. utvrđene WLTP-om. Ciljnu vrijednost specifičnih emisija trebalo bi utvrditi povećanjem ili smanjenjem te referentne vrijednosti proporcionalno uspješnosti proizvođača u postizanju ciljnih vrijednosti za 2020. na temelju NEDC-a.
- (6) Kako bi se osiguralo da ciljne vrijednosti specifičnih emisija na temelju WLTP-a s vremenom ostanu usporedive, trebalo bi uzeti u obzir godišnje promjene u prosječnoj masi voznog parka proizvođača.

<sup>(1)</sup> SL L 140, 5.6.2009., str. 1.

<sup>(2)</sup> Uredba Komisije (EU) 2017/1151 od 1. lipnja 2017. o dopuni Uredbe (EZ) br. 715/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o homologaciji tipa motornih vozila u odnosu na emisije iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 5 i Euro 6) i pristupu podacima za popravke i održavanje vozila, o izmjeni Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Uredbe Komisije (EZ) br. 692/2008 i Uredbe Komisije (EU) br. 1230/2012 te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 692/2008 (SL L 175, 7.7.2017., str. 1.).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (EZ) br. 692/2008 od 18. srpnja 2008. o provedbi i izmjeni Uredbe (EZ) br. 715/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o homologaciji motornih vozila s obzirom na emisije iz lakih osobnih i teretnih vozila (Euro 5 i Euro 6) i dostupnosti podataka za popravke i održavanje vozila (SL L 199, 28.7.2008., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1153 od 2. lipnja 2017. o utvrđivanju metodologije za određivanje korelacijskih parametara nužnih za uzimanje u obzir promjene regulatornog ispitnog postupka i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1014/2010 (SL L 175, 7.7.2017., str. 679.).

- (7) Detaljnim podacima koji će se pratiti nakon uvođenja WLTP-a trebalo bi dodati niz novih parametara. Kad se primjenjuje WLTP, vrijednosti emisija CO<sub>2</sub> izračunavaju se uzimajući u obzir specifičnu konfiguraciju svakog pojedinog vozila. Kako bi se osiguralo da se vozila mogu identificirati te da proizvođači i Komisija mogu djelotvorno provjeriti podatke, primjereno je da se praćenje temelji na identifikacijskim brojevima vozila.
- (8) Priloge I. i II. Uredbi (EZ) br. 443/2009 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Prilozi I. i II. Uredbi (EZ) br. 443/2009 mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. lipnja 2017.

Za Komisiju  
Predsjednik  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOG

Prilozi I. i II. Uredbi (EZ) br. 443/2009 mijenjaju se kako slijedi:

1. U Prilogu I. dodaju se sljedeće točke 3., 4. i 5.:

„3. Referentna ciljna vrijednost specifičnih emisija za proizvođača u 2021. izračunava se kako slijedi:

$$\text{referentna ciljna vrijednost specifičnih emisija u WLTP-u} = \text{WLTP}_{\text{CO}_2} \cdot \left( \frac{\text{NEDC}_{2020\text{target}}}{\text{NEDC}_{\text{CO}_2}} \right)$$

pri čemu je:

$\text{WLTP}_{\text{CO}_2}$	prosječna vrijednost specifičnih emisija $\text{CO}_2$ u 2020. utvrđena u skladu s Prilogom XXI. Uredbi Komisije (EU) 2017/1151 (*) i izračunana u skladu s člankom 4. drugim stavkom šestom alinejom ove Uredbe, ne uključujući pritom uštede $\text{CO}_2$ koje proizlaze iz primjene članaka 5.a i 12. ove Uredbe;
$\text{NEDC}_{\text{CO}_2}$	prosječna vrijednost specifičnih emisija $\text{CO}_2$ u 2020. utvrđena u skladu s Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2017/1153 (**) i izračunana u skladu s člankom 4. drugim stavkom šestom alinejom ove Uredbe, ne uključujući pritom uštede $\text{CO}_2$ koje proizlaze iz primjene članaka 5.a i 12. ove Uredbe;
$\text{NEDC}_{2020\text{target}}$	ciljna vrijednost specifičnih emisija za 2020. izračunana u skladu s točkom 1. podtočkom (c) ovog Priloga.

4. Počevši od 2021., ciljna vrijednost specifičnih emisija za proizvođača izračunava se kako slijedi:

$$\text{ciljna vrijednost specifičnih emisija} = \text{WLTP}_{\text{reference target}} + a [(M\emptyset - M_0) - (M\emptyset_{2020} - M_{0,2020})]$$

pri čemu je:

$\text{WLTP}_{\text{reference target}}$	referentna ciljna vrijednost specifičnih emisija za 2021. izračunana u skladu s točkom 3.;
a	prema definiciji iz točke 1. podtočke (c);
$M\emptyset$	prosječna masa (M) novih registriranih vozila u ciljnoj godini u kilogramima (kg) kako je definirana u točki 1.;
$M_0$	prema definiciji iz točke 1.;
$M\emptyset_{2020}$	prosječna masa (M) novih registriranih vozila u 2020. u kilogramima (kg) kako je definirana u točki 1.;
$M_{0,2020}$	vrijednost $M_0$ primjenjiva u referentnoj godini 2020.

5. Za proizvođača kojemu je odobreno izuzeće s obzirom na ciljnu vrijednost specifičnih emisija na temelju NEDC-a za 2021., ciljna vrijednost izuzeća na temelju WLTP-a izračunava se kako slijedi:

$$\text{Derogation target}_{2021} = \text{WLTP}_{\text{CO}_2} \cdot \frac{\text{NEDC}_{2021\text{target}}}{\text{NEDC}_{\text{CO}_2}}$$

pri čemu je:

$\text{WLTP}_{\text{CO}_2}$	prema definiciji iz točke 3.;
$\text{NEDC}_{\text{CO}_2}$	prema definiciji iz točke 3.;
$\text{NEDC}_{2021\text{target}}$	ciljna vrijednost specifičnih emisija za 2021. koju je Komisija odobrila u skladu s člankom 11. ove Uredbe.

(\*) Uredba Komisije (EU) 2017/1151 od 1. lipnja 2017. o dopuni Uredbe (EZ) br. 715/2007 Europskog parlamenta i Vijeća o homologaciji tipa motornih vozila u odnosu na emisije iz lakih osobnih i gospodarskih vozila (Euro 5 i Euro 6) i pristupu podacima za popravke i održavanje vozila, o izmjeni Direktive 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, Uredbe Komisije (EZ) br. 692/2008 i Uredbe Komisije (EU) br. 1230/2012 te stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 692/2008 (SL L 175, 7.7.2017., str. 1.).

(\*\*) Provedbena uredba Komisije (EU) 2017/1153 od 2. lipnja 2017. o utvrđivanju metodologije za određivanje korelacijskih parametara nužnih za uzimanje u obzir promjene regulatornog ispitnog postupka i o izmjeni Uredbe (EU) br. 1014/2010 (SL L 175, 7.7.2017., str. 679.).“;



## 2. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

## (a) u dijelu A točka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Države članice za svaku kalendarsku godinu za svaki novi osobni automobil registriran na njihovu državnom području bilježe sljedeće detaljne podatke:

- (a) proizvođača;
- (b) homologacijski broj s proširenjem;
- (c) tip, varijantu i izvedbu (ako je primjenjivo);
- (d) marku i trgovačko ime;
- (e) kategoriju homologiranog vozila;
- (f) ukupan broj novih registracija;
- (g) masu u voznom stanju;
- (h) specifične emisije CO<sub>2</sub> (NEDC i WLTP);
- (i) otisak: međuosovinski razmak, razmak kotača na upravljačkoj osovini i razmak kotača na drugoj osovini;
- (j) vrstu goriva i način rada s obzirom na gorivo;
- (k) radni obujam motora;
- (l) potrošnju električne energije;
- (m) šifru za inovativnu tehnologiju ili skupinu inovativnih tehnologija i smanjenje emisija CO<sub>2</sub> zahvaljujući toj tehnologiji (NEDC i WLTP);
- (n) maksimalnu neto snagu;
- (o) identifikacijski broj vozila;
- (p) ispitnu masu u WLTP-u;
- (q) faktore odstupanja i verifikacije iz točke 3.2.8. Priloga I. Provedbenoj uredbi (EU) 2017/1153;
- (r) kategoriju registriranog vozila.

Za kalendarsku godinu 2017. podaci iz točke (g), u pogledu vrijednosti emisija CO<sub>2</sub> utvrđenih WLTP-om, i iz točke (l), u pogledu ušteda u WLTP-u na temelju ekoinovacija, kao i podaci iz točaka (n), (o) i (q) mogu se dostavljati na dobrovoljnoj osnovi.

Počevši od kalendarske godine 2018. države članice moraju Komisiji, u skladu s člankom 8., staviti na raspolaganje sve parametre navedene u ovoj točki kako je određeno u obrascu u odjeljku 2. dijela C.

Države članice moraju staviti na raspolaganje podatke iz točke (f) za kalendarske godine 2017. i 2018.:

## (b) dio C zamjenjuje se sljedećim:

**„DIO C – Obrazac za dostavu podataka**

Za svaku godinu države članice dostavljaju podatke navedene u točkama 1. i 3. dijela A u sljedećem obliku:

**Odjeljak 1. – Zbirni podaci prikupljeni praćenjem**

Država članica <sup>(1)</sup>	
Godina	
Izvor podataka	

Ukupan broj novih registracija novih osobnih automobila koji podliježu EZ homologaciji tipa	
Ukupan broj novih registracija novih pojedinačno homologiranih osobnih automobila	
Ukupan broj novih registracija novih osobnih automobila s nacionalnom homologacijom za male serije	
(!) Kodovi ISO 3166 alpha-2 uz iznimku Grčke i Ujedinjene Kraljevine čiji su kodovi ,EL' odnosno ,UK'.	

## Odjeljak 2. – Detaljni podaci prikupljeni praćenjem – obrazac za jedno vozilo

Upućivanje na točku 1. dijela A	Detaljni podaci po registriranom vozilu
(a)	Ime proizvođača – standardni naziv u EU-u
	Ime proizvođača na OEM deklaraciji
	Ime proizvođača u registru države članice (!)
(b)	Homologacijski broj s proširenjem
(c)	Tip
	Varijanta
	Izvedba
(d)	Marka i trgovačko ime
(e)	Kategorija homologiranog vozila
(f)	Ukupan broj novih registracija (za 2017. i 2018.)
(g)	Masa u voznom stanju
(h)	Specifične emisije CO <sub>2</sub> (kombinirano) Vrijednost NEDC-a
	Specifične emisije CO <sub>2</sub> (kombinirano) Vrijednost WLTP-a (od 2019.)
(i)	Međuosovinski razmak
	Razmak kotača na upravljačkoj osovini (1. osovina)
	Razmak kotača na drugoj osovini (2. osovina)
(j)	Vrsta goriva
	Način rada s obzirom na gorivo
(k)	Radni obujam motora (cm <sup>3</sup> )
(l)	Potrošnja električne energije (Wh/km)
(m)	Oznaka ekoinovacija
	Ukupne uštede emisija CO <sub>2</sub> zbog ekoinovacija u NEDC-u
	Ukupne uštede emisija CO <sub>2</sub> zbog ekoinovacija u WLTP-u (od 2019.)

Upućivanje na točku 1. dijela A	Detaljni podaci po registriranom vozilu
(n)	Maksimalna neto snaga
(o)	Identifikacijski broj vozila (od 2019.)
(p)	Ispitna masa u WLTP-u (od 2019.)
(q)	Faktor odstupanja De (ako je dostupan)
	Faktor verifikacije (ako je dostupan)
(r)	Kategorija registriranog vozila

(<sup>1</sup>) U slučaju nacionalnih homologacija vozila proizvedenih u malim serijama (NSS) ili homologacija pojedinačnih vozila (IVA), ime proizvođača navodi se u stupcu 'Ime proizvođača u registru države članice', a u stupcu 'Ime proizvođača – standardni naziv u EU-u' naznačuje se jedno od sljedećega: 'AA-NSS' ili 'AA-IVA', ovisno o tome što je primjenjivo."

**PROVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) 2017/1503****od 25. kolovoza 2017.****o izmjeni Provedbene uredbe (EU) 2016/68 od o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnima za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EU) br. 165/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 4. Veljače 2014. o tahografima u cestovnom prometu <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 31. stavak 5.,

budući da:

- (1) Uredbom (EU) br. 165/2014 utvrđuje se obveza država članica o međusobnom povezivanju nacionalnih elektroničkih evidencija kartica vozača putem sustava za razmjenu poruka TACHOnet.
- (2) Zajednički postupci i specifikacije potrebni za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača putem sustava za razmjenu poruka TACHOneta utvrđene su Provedbenom uredbom Komisije (EU) 2016/68 <sup>(2)</sup>.
- (3) Povezivanje na sustav za razmjenu poruka TACHOnet moguće je izravno s pomoću transeuropske usluge za telematiku među upravama („Testa”) ili neizravno preko države članice koja je već povezana s mrežom Testa. Neizravno povezivanje obično se ostvaruje na bilateralnoj razini na temelju ugovora koje potpisuju predstavnici subjekata uključenih na nacionalnoj razini, bez intervencije Komisije. Međutim, kako bi se spriječile moguće zloporabe takvog povezivanja i osigurao ispravan rad sustava, Komisija bi trebala, u svojstvu glavnog upravitelja sustava za razmjenu poruka TACHOnet, primati relevantne i pravodobne informacije o zanimanju nacionalnih tijela za povezivanje na sustav za razmjenu poruka TACHOnet.
- (4) Uz države članice sustav za razmjenu poruka TACHOnet je u praksi otvoren i trećim zemljama. Komisija bi stoga trebala osigurati da treće zemlje ispunjavaju iste obveze u pogledu sustava za razmjenu poruka TACHOnet kao i države članice.
- (5) Potrebne su određene manje izmjene Provedbene uredbe (EU) 2016/68 kako bi se preciznije i jasnije uredili sljedeći aspekti: postupak za povezivanje sa sustavom za razmjenu poruka TACHOnet, preliminarna ispitivanja koja se provode i posljedice neuspjeha, sadržaj nekih XML poruka, određivanje eskalacijskog postupka koji države članice trebaju primjenjivati u slučaju pogrešaka sustava i dopušteno trajanje čuvanja osobnih podataka u datotekama centralnog čvorišta.
- (6) Nova verzija sustava za razmjenu poruka TACHOnet primjenjivat će se od 2. ožujka 2018. Međutim, kako bi se omogućile određene pripremne radnje, odredbe koje se odnose na povezivanje s trećim zemljama, prethodne testove i neizravni pristup trebalo bi primjenjivati od datuma stupanja na snagu ove Uredbe.
- (7) Provedbenu uredbu (EU) 2016/68 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (8) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za cestovni prijevoz,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

Provedbena uredba (EU) 2016/68 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 2. dodaju se sljedeće točke (k), (l) i (m):

„(k) „sustav transeuropskih usluga za telematiku među upravama (Testa)“ znači platforma za telekomunikacijsko međupovezivanje radi sigurne razmjene informacija među javnim upravama u Uniji;

<sup>(1)</sup> SL L 60, 28.2.2014., str. 1.<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2016/68 od 21. siječnja 2016. o zajedničkim postupcima i specifikacijama potrebnima za međupovezanost elektroničkih evidencija kartica vozača (SL L 15, 22.1.2016., str. 51.)

- (l) ‚izravni pristup TACHOnetu‘ znači povezivanje nacionalne elektroničke evidencije, s pomoću priključka na mrežu Testa kojom upravlja država članica u kojoj je ta evidencija smještena, na sustav za razmjenu poruka TACHOnet;
- (m) ‚neizravni pristup TACHOnetu‘ znači povezivanje nacionalne elektroničke evidencije, s pomoću priključka na mrežu Testa kojom upravlja država članica u kojoj ta evidencija nije smještena, na sustav za razmjenu poruka TACHOnet.”

2. Umeću se sljedeći članci 3.a i 3.b:

„Članak 3.a

#### **Povezivanje s trećim zemljama**

Treće zemlje mogu povezati svoje nacionalne elektroničke evidencije na sustav za razmjenu poruka TACHOnet ako su one usklađene s ovom Uredbom.

Članak 3.b

#### **Preliminarna ispitivanja**

Povezivanje nacionalne elektroničke evidencije na sustav za razmjenu poruka TACHOnet, bilo izravnim ili neizravnim pristupom, uspostavlja se nakon uspješnog završetka ispitivanja povezivanja, integracije i radnog učinka u skladu s uputama i pod nadzorom Komisije.

U slučaju neuspjeha preliminarnih ispitivanja Komisija može privremeno obustaviti ispitivanja. Ispitivanja se nastavljaju nakon što nadležno nacionalno tijelo obavijesti Komisiju o uvođenju potrebnih tehničkih poboljšanja na nacionalnoj razini kojima se omogućuje uspješno provođenje preliminarnih ispitivanja.

Maksimalno trajanje preliminarnih ispitivanja je šest mjeseci.”

3. Umeće se sljedeći članak 5.a:

„Članak 5.a

#### **Neizravni pristup TACHOnetu**

1. Nacionalno tijelo koje zahtijeva neizravni pristup TACHOnetu Komisiji dostavlja sljedeće dokumente:

- (a) dopis koji je potpisao predstavnik nacionalnog tijela kojim se od Komisije traži pokretanje faze ispitivanja za pružanje neizravnog pristupa TACHOnetu;
- (b) zahtjev za neizravni pristup TACHOnetu u obliku utvrđenom u Prilogu IX.;
- (c) bilateralni ugovor između nacionalnog tijela koje zahtijeva neizravni pristup i nacionalnog tijela koje taj pristup pruža povezivanjem na svoj priključak mreže Testa, a koji su potpisali predstavnici obaju nacionalnih tijela.

2. Najkasnije dva mjeseca od podnošenja dokumenata iz stavka 1. Komisija od predmetnog nacionalnog tijela zahtijeva dostavljanje tehničkih informacija potrebnih za pokretanje preliminarnih ispitivanja iz članka 3.b.

3. Neizravni pristup TACHOnetu ne dopušta se sve dok se ne ispune zahtjevi utvrđeni u stavcima 1. i 2.”

4. Prilozi I., II., III., VI., VII. i VIII. mijenjaju se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

5. Prilog IX. dodaje se kako je utvrđeno u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 1. točka 4. primjenjuje se od 2. ožujka 2018.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. kolovoza 2017.

*Za Komisiju*  
*Predsjednik*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRILOG I.

Prilozi I., II., III., VI., VII. i VIII. Provedbenoj uredbi (EU) 2016/68 mijenjaju se kako slijedi:

## 1. Prilog I. mijenja se kako slijedi:

## (a) u točki 1.1. drugi stavak zamjenjuje se sljedećim:

„Sve poruke sustava TACHOnet prosljeđuju se putem centralnog čvorišta”;

## (b) točka 2.2. zamjenjuje se sljedećim:

„2.2 U centralnom čvorištu podaci se pohranjuju najdulje šest mjeseci, osim evidencijskih i statističkih podataka te podataka o usmjeravanju navedenih u Prilogu VII.”;

## (c) točka 2.6.1. zamjenjuje se sljedećim:

„2.6.1 Funkcija upravljanja kontaktima omogućuje svakoj državi članici upravljanje podacima za kontakt u pogledu političkih, poslovnih, operativnih i tehničkih kategorija te države članice, pri čemu je nadležno tijelo svake države članice odgovorno za održavanje svojih kontakata. Pregledavanje podataka za kontakt iz drugih država članica mora biti moguće, ali ne i njihovo uređivanje.”;

## (d) točka 2.6.2. briše se.

## 2. Prilog II. mijenja se kako slijedi:

## (a) točka 1.3. zamjenjuje se sljedećim:

„1.3 Promjena statusa kartice (Modify Card Status – MCS): omogućuje državi članici koja upućuje zahtjev da upućivanjem zahtjeva za promjenu statusa kartice obavijesti državu članicu koja odgovara na zahtjev da se promijenio status kartice koju je potonja izdala. Odmah nakon ažuriranja evidencije ili odbijanja obavijesti država članica koja odgovara na zahtjev odgovara na primljeni zahtjev za promjenu statusa kartice upućivanjem odgovora na zahtjev za promjenu statusa kartice, pritom navodeći rezultat ažuriranja i trenutni status kartice (kako je zabilježeno u evidenciji tahografskih kartica). Taj se odgovor šalje najkasnije deset kalendarskih dana nakon što je poslana obavijest o zahtjevu. U svakom slučaju zahtjev ili odgovor za promjenu statusa kartice potvrđuje se potvrdom promjene statusa kartice.”;

## (b) točka 5. zamjenjuje se sljedećim:

„5. Status kartice naveden u Dodatku ovom Prilogu ne smije se upotrebljavati kako bi se odredilo je li kartica valjana za vožnju. Kada država članica pretražuje evidenciju države članice koja je izdala karticu s pomoću funkcije CCS ili CIC, odgovor sadržava posebno polje ‚valjana za vožnju’. Nacionalni administrativni postupci moraju biti takvi da odgovori funkcije CCS ili CIC uvijek sadržavaju odgovarajuću vrijednost ‚valjana za vožnju.’”

## 3. Prilog III. mijenja se kako slijedi:

## (a) točka 2.3. zamjenjuje se sljedećim:

„2.3 Nacionalni sustavi moraju omogućivati slanje, primanje i obradu svih poruka koje odgovaraju bilo kojoj od funkcija navedenih u Prilogu II.”;

## (b) Dodatak se zamjenjuje sljedećim:

„Dodatak

### Minimalni zahtjevi za sadržaj XML poruka

	Standardno zaglavlje	Obvezno
Verzija	Službena verzija XML specifikacija navodi se u nazivnom prostoru ( <i>namespace</i> ) definiranom u XSD shemi poruke i u atributu <i>verzija</i> u elementu zaglavlja svake XML poruke. Broj verzije ( <i>n.m.</i> ) definira se kao fiksna vrijednost pri svakom generiranju datoteke s XML definicijom sustava ( <i>xsd</i> ).	Da

Standardno zaglavlje		Obvezno
Ispitni identifikator	Neobvezna identifikacijska oznaka za ispitivanje. Inicijator ispitivanja popunjava identifikacijsku oznaku i svi sudionici u radnom tijeku prosljeđuju odnosno vraćaju istu identifikacijsku oznaku. U produkciji se ignorira i ne upotrebljava ako je navedena.	Ne
Tehnički identifikator	Univerzalni jedinstveni identifikator (UUID) za jedinstvenu identifikaciju svake pojedinačne poruke. Pošiljatelj generira UUID i popunjava ovaj atribut. Ti se podaci ne upotrebljavaju ni u kakvom poslovnom svojstvu.	Da
Identifikator radnog tijeka	Identifikator radnog tijeka je univerzalni jedinstveni identifikator (UUID) i generira ga država članica koja upućuje zahtjev. Ta se identifikacijska oznaka zatim upotrebljava u svim porukama za povezivanje radnog tijeka.	Da
Vrijeme slanja	Datum i vrijeme (u UTC formatu) kada je poruka poslana.	Da
Prekoračenje vremena	Neobavezni atribut datuma i vremena (u UTC formatu). Ova se vrijednost utvrđuje isključivo za prosljeđene zahtjeve u središnjem čvorištu i izračunava se na temelju datuma i vremena zaprimanja početnog zahtjeva u čvorištu. Time se državu članicu koja odgovara na zahtjev obavješćuje o trenutku prekoračenja vremena za zahtjev. Ta vrijednost nije potrebna za početne zahtjeve poslane u središnje čvorište ni u porukama odgovora.	Ne
Pošiljatelj	Oznaka ISO 3166-1 alpha-2 države članice koja šalje poruku ili ‚EU‘.	Da
Primatelj	Oznaka ISO 3166-1 alpha-2 države članice kojoj se šalje poruka ili ‚EU‘.	Da
Zahtjev za provjeru izdanih kartica		Obvezno
Prezime	Prezime vozača.	Da
Ime	Ime vozača.	Ne
Datum rođenja	Datum rođenja vozača.	Da
Mjesto rođenja	Mjesto rođenja vozača.	Ne
Broj vozačke dozvole	Broj vozačke dozvole vozača.	Ne
Zemlja izdavanja vozačke dozvole	Zemlja u kojoj je vozaču izdana vozačka dozvola.	Ne



Odgovor na zahtjev za provjeru izdanih kartica		Obvezno
Oznaka statusa	Oznaka statusa odgovora.	Da
Poruka o statusu	Opis statusa s objašnjenjem.	Ne
Mehanizam pretraživanja	Podatak je li kartica pronađena NYSIIS pretraživanjem ili prilagođenim pretraživanjem.	Da
<i>Pronađene pojedinosti vozača</i>		Da, ako je vozač pronađen
Prezime	Prezimana pronađenih vozača.	Da
Ime	Imena pronađenih vozača.	Ne
Datum rođenja	Datumi rođenja pronađenih vozača.	Da
Mjesto rođenja	Mjesta rođenja pronađenih vozača.	Ne
<i>Pojedinosti kartice</i>		Da, ako je vozač pronađen
Broj kartice	Broj pronađene kartice.	Da
Status kartice	Status pronađene kartice.	Da
Valjana za vožnju	Pronađena kartica je/nije valjana za vožnju.	Da
Tijelo koje je izdalo karticu	Ime tijela koje je izdalo pronađenu karticu.	Da
Datum početka valjanosti kartice	Datum početka valjanosti pronađene kartice.	Da
Datum isteka kartice	Datum isteka pronađene kartice.	Da
Datum promjene statusa kartice	Datum kada je pronađena kartica zadnji put promijenjena.	Da
Privremena kartica	Pronađena kartica je privremena kartica.	Ne
<i>Pojedinosti vozačke dozvole</i>		Da, ako je kartica vozača pronađena
Broj vozačke dozvole	Broj vozačke dozvole pronađenog vozača.	Da

Odgovor na zahtjev za provjeru izdanih kartica		Obvezno
Zemlja izdavanja vozačke dozvole	Zemlja u kojoj je pronađenom vozaču izdana vozačka dozvola.	Da
Status vozačke dozvole	Status vozačke dozvole pronađenog vozača.	Ne
Datum izdavanja vozačke dozvole	Datum izdavanja vozačke dozvole pronađenog vozača.	Ne
Datum isteka vozačke dozvole	Datum isteka vozačke dozvole pronađenog vozača.	Ne
<i>Pojedinosti kartice radionice</i>		Da, ako je pronađena kartica radionice
Ime radionice	Ime radionice kojoj je izdana pronađena kartica.	Da
Adresa radionice	Adresa radionice kojoj je izdana pronađena kartica.	Da
Zahtjev za provjeru statusa kartice		Obvezno
Broj kartice	Broj kartice čije se pojedinosti zahtijevaju.	Da
Odgovor na zahtjev za provjeru statusa kartice		Obvezno
Oznaka statusa	Oznaka statusa odgovora.	Da
Poruka o statusu	Opis statusa s objašnjenjem.	Ne
<i>Pojedinosti zahtijevane kartice</i>		Da, ako je zahtijevana kartica pronađena
Broj kartice	Broj zahtijevane kartice.	Da
Status kartice	Status zahtijevane kartice.	Da
Valjana za vožnju	Zahtijevana kartica je/nije valjana za vožnju.	Da
Tijelo koje je izdalo karticu	Ime tijela koje je izdalo zahtijevanu karticu.	Da
Datum početka valjanosti kartice	Datum početka valjanosti zahtijevane kartice.	Da
Datum isteka kartice	Datum isteka zahtijevane kartice.	Da

Odgovor na zahtjev za provjeru statusa kartice		Obvezno
Datum promjene statusa kartice	Datum kada je zahtijevana kartica zadnji put promijenjena.	Da
Privremena kartica	Zahtijevana kartica je privremena kartica.	Ne
<i>Kartica radionice</i>		Da, ako je pronađena kartica radionice
Ime radionice	Ime radionice kojoj je kartica izdana.	Da
Adresa radionice	Adresa radionice kojoj je kartica izdana.	Da
<i>Pojedinsti imatelja kartice</i>		
Prezime	Prezime vozača kojem je kartica izdana.	Da
Ime	Ime vozača kojem je kartica izdana.	Ne
Datum rođenja	Datum rođenja vozača kojem je kartica izdana.	Da
Mjesto rođenja	Mjesto rođenja vozača kojem je kartica izdana.	Ne
<i>Pojedinsti vozačke dozvole</i>		Da, ako je kartica vozača pronađena
Broj vozačke dozvole	Broj vozačke dozvole vozača kojem je kartica izdana.	Da
Zemlja izdavanja vozačke dozvole	Zemlja koja je izdala vozačku dozvolu vozaču kojem je kartica izdana.	Da
Status vozačke dozvole	Status vozačke dozvole vozača kojem je kartica izdana.	Ne
Datum izdavanja vozačke dozvole	Datum izdavanja vozačke dozvole vozaču kojem je kartica izdana.	Ne
Datum isteka vozačke dozvole	Datum isteka vozačke dozvole vozača kojem je kartica izdana.	Ne
<i>Zahtjev za promjenu statusa kartice</i>		Obvezno
Broj kartice	Broj kartice čiji se status promijenio.	Da
Novi status kartice	Novi status nakon promjene statusa kartice.	Da
Datum promjene statusa kartice	Datum i vrijeme kad je promijenjen status kartice.	Da

Zahtjev za promjenu statusa kartice		Obvezno
<i>Prijavitelj</i>		
Tijelo	Ime tijela koje je promijenilo status kartice.	Da
Adresa nadležnog tijela	Adresa nadležnog tijela koje je promijenilo status kartice.	Da
Prezime	Prezime osobe koja je promijenila status kartice.	Ne
Ime	Ime osobe koja je promijenila status kartice.	Ne
Telefon	Telefonski broj osobe koja je promijenila status kartice.	Ne
Adresa e-pošte	Adresa e-pošte osobe koja je promijenila status kartice.	Ne
Potvrda promjene statusa kartice		Obvezno
Oznaka statusa	Oznaka statusa potvrde.	Da
Poruka o statusu	Opis statusa s objašnjenjem.	Ne
Vrsta potvrde	Vrsta potvrde: potvrda zahtjeva ili potvrda odgovora	Da
Odgovor na zahtjev za promjenu statusa kartice		Obvezno
Oznaka statusa	Oznaka statusa odgovora.	Da
Poruka o statusu	Opis statusa s objašnjenjem.	Ne
Broj kartice	Broj zahtijevane kartice vozača.	Da
Status kartice	Status zahtijevane kartice kako je zabilježeno u evidenciji tahografskih kartica.	Da
Zahtjev za karticu izdanu na temelju vozačke dozvole		Obvezno
Broj kartice	Broj izdane kartice.	Da
Broj vozačke dozvole	Broj strane vozačke dozvole koja je upotrijebljena za podnošenje zahtjeva za karticu vozača.	Da
Prezime	Prezime vozača kojem je kartica izdana.	Da
Ime	Ime vozača kojem je kartica izdana.	Ne
Datum rođenja	Datum rođenja vozača kojem je kartica izdana.	Da
Mjesto rođenja	Mjesto rođenja vozača kojem je kartica izdana.	Ne

Odgovor na karticu izdanu na temelju vozačke dozvole		Obvezno
Oznaka statusa	Oznaka statusa odgovora.	Da
Poruka o statusu	Opis statusa s objašnjenjem.	Ne

4. Prilog VI. mijenja se kako slijedi:

(a) točke od 1.4. do 1.8. zamjenjuju se sljedećim:

„1.4 Moraju odgovoriti na najmanje 98 % zahtjeva koji su im proslijeđeni u jednom kalendarskom mjesecu i biti u stanju obraditi zahtjeve brzinom od šest poruka u sekundi.

1.5 Pri slanju odgovora funkcija CIC, CCS i ICDL te potvrda MCS u skladu s Prilogom VIII., na zahtjeve moraju odgovoriti u roku od deset sekundi.

Prekoračenje vremena za zahtjeve (vrijeme u kojem podnositelj zahtjeva može čekati odgovor) ne smije biti dulje od 20 sekundi;

1.6 Odgovor na promjenu statusa kartice šalje se u roku od deset kalendarskih dana od slanja zahtjeva za promjenu statusa kartice.

1.7 Nacionalni sustavi neće čvorištu TACHOneta slati više od dva zahtjeva u sekundi.

1.8 Svaki nacionalni sustav mora biti u stanju prevladati potencijalne tehničke probleme centralnog čvorišta ili nacionalnih sustava u ostalim državama članicama. One uključuju, ali nisu ograničene na sljedeće:

(a) gubitak veze s centralnim čvorištem;

(b) slučajeve kada nema odgovora na zahtjev;

(c) primanje odgovora nakon prekoračenja vremena poruke;

(d) primanje nezatraženih poruka;

(e) primanje neispravnih poruka.”;

(b) točka 1.9. se briše;

(c) u točki 2.2. dodaje se sljedeća rečenica:

„Komisiji se na zahtjev upućuju pojedivosti o eskalacijskom postupku.”

5. Prilog VII. mijenja se kako slijedi:

(a) sljedeći uvodni stavak umeće se nakon naslova Priloga:

„U ovom Prilogu navedeni su detalji o evidencijskim i statističkim podacima te podacima o usmjeravanju koji su prikupljeni u centralnom čvorištu, a ne u državama članicama.”;

(b) točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Osobni se podaci ne smiju zadržavati u datotekama dulje od šest mjeseci nakon dovršetka transakcije. Statistički i anonimizirani podaci o usmjeravanju čuvaju se neograničeno.”;

(c) u točki 4. uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„Statistički podaci koji se upotrebljavaju za izvješćivanje među ostalim sadržavaju.”.

6. Prilog VIII. mijenja se kako slijedi:

(a) točka 1.3. zamjenjuje se sljedećim:

„1.3 Ako podnositelj zahtjeva za karticu vozača ima vozačku dozvolu izdanu u državi članici u kojoj je podnesen zahtjev, ta država članica provjerava je li u nacionalnoj evidenciji prethodno zabilježena obavijest ICDL. Ta se provjera najprije provodi pretraživanjem obavijesti na temelju broja vozačke dozvole, a zatim na temelju ključeva NYSIIS i datuma rođenja. Ako je obavijest pronađena, država članica upućuje ciljano pretraživanje CIC ili CCS državi članici koja je poslala obavijest ICDL.”;

(b) točka 1.6. zamjenjuje se sljedećim:

„1.6 Države članice mogu odlučiti da u svoje nacionalne evidencije neće unijeti obavijesti ICDL primljene u skladu s točkama 1.3., 1.4. i 1.5. U tom slučaju one obavljaju opće pretraživanje CIC za svaki primljeni zahtjev.”;

(c) u točki 2.1. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) provjeriti stvarni status kartice slanjem zahtjeva CCS državi članici koja ju je izdala. Ako je broj kartice nepoznat, upućuje se ciljano pretraživanje CIC;”;

(d) točka 3.2. zamjenjuje se sljedećim:

„3.2 Nakon što se status kartice vozača provjeri i utvrdi se da je valjana za zamjenu, nadležno tijelo države članice u kojoj je zahtjev podnesen putem sustava za razmjenu poruka TACHOnet šalje obavijest MCS državi članici koja ju je izdala.”.

—

*PRILOG II.*

Provedbenoj uredbi (EU) 2016/68 dodaje se sljedeći Prilog IX.:

*„PRILOG IX.***Zahtjev za neizravni pristup TACHOnetu**

[Skrraćeno ime nadležnog tijela koje traži neizravan pristup TACHOnetu] iz [ime zemlje koja traži neizravan pristup TACHOnetu] potpisao je ugovor s [skraćeno ime nadležnog tijela koje pruža neizravan pristup TACHOnetu] radi ostvarivanja neizravnog pristupa TACHOnetu preko [ime zemlje koja pruža neizravan pristup TACHOnetu].

Ugovor kojim [ime zemlje koja pruža neizravan pristup TACHOnetu] pruža neizravan pristup TACHOnetu za [ime zemlje koja traži neizravan pristup TACHOnetu] priložen je ovom zahtjevu.

Navedene su sljedeće informacije:

- (a) nacionalno tijelo nadležno za pristup TACHOnetu u [naziv zemlje koja traži neizravan pristup TACHOnetu];
- (b) osoba za kontakt za TACHOnet u [nacionalno tijelo iz točke (a)] (ime, funkcija, adresa e-pošte, telefonski broj i adresa);
- (c) ime i funkcija drugih odgovornih subjekata u odnosu na TACHOnet; d) osobe za kontakt iz odgovornih subjekata iz točke (c) (ime, funkcija, adresa e-pošte, telefonski broj);
- (d) osoba za kontakt u odgovornom subjektu iz točke (c) (ime, funkcija, adresa e-pošte, telefonski broj).

Potpis

[predstavnik nacionalnog nadležnog tijela koje zahtijeva neizravan pristup TACHOnetu]”.

---

# ODLUKE

## ODLUKA VIJEĆA (ZVSP) 2017/1504

od 24. kolovoza 2017.

### o izmjeni Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

uzimajući u obzir prijedlog Visokog predstavnika Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku,

budući da:

- (1) Vijeće je 27. svibnja 2016. donijelo Odluku (ZVSP) 2016/849 <sup>(1)</sup> o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje („DNRK”), kojom je izvan snage stavljena Odluka 2013/183/ZVSP i kojom se, među ostalim, provode rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (VSUN) 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013) i 2270 (2016).
- (2) VSUN je 5. kolovoza 2017. donio Rezoluciju 2371 (2017) kojom se predviđaju nove mjere protiv DNRK-a koje uključuju uvrštavanje na popis osoba i subjekata, uključujući banku Foreign Trade Bank i poduzeće Korean National Insurance Company („KNIC”), koji podliježu zamrzavanju imovine.
- (3) Stavkom 26. RVSUN-a 2371 (2017) predviđeno je posebno izuzeće od odredaba o zamrzavanju imovine za financijske transakcije s bankom Foreign Trade Bank ili KNIC-om u određenim okolnostima.
- (4) Vijeće je 10. kolovoza 2017. donijelo Provedbenu odluku (ZVSP) 2017/1459 <sup>(2)</sup> kojom se banka Foreign Trade Bank i KNIC dodaju u Prilog I. Odluci (ZVSP) 2016/849. Trebalo bi također provesti izuzeća predviđena u stavku 26. RVSUN-a 2371 (2017).
- (5) Unos za KNIC trebalo bi izbrisati iz Priloga II. Odluci (ZVSP) 2016/849 jer je sada uvršten na popis u Prilogu I.
- (6) Radi provedbe mjera predviđenih u ovoj Odluci potrebno je daljnje djelovanje Unije.
- (7) Odluku (ZVSP) 2016/849 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

#### Članak 1.

Odluka (ZVSP) 2016/849 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 27. stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Zabrana iz stavka 1. točke (a) i stavka 2. ne primjenjuje se:

- (a) ako Odbor za sankcije na pojedinačnoj osnovi utvrdi da je izuzeće potrebno kako bi se olakšao rad međunarodnih i nevladinih organizacija koje provode aktivnosti pružanja pomoći i humanitarne aktivnosti u DNRK-u za dobrobit civilnog stanovništva;

<sup>(1)</sup> Odluka Vijeća (ZVSP) 2016/849 od 27. svibnja 2016. o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje i o stavljanju izvan snage Odluke 2013/183/ZVSP (SL L 141, 28.5.2016., str. 79.).

<sup>(2)</sup> Provedbena odluka Vijeća (ZVSP) 2017/1459 od 10. kolovoza 2017. o provedbi Odluke (ZVSP) 2016/849 o mjerama ograničavanja protiv Demokratske Narodne Republike Koreje (SL L 208, 11.8.2017., str. 38.).



- (b) na financijske transakcije s bankom Foreign Trade Bank ili poduzećem Korean National Insurance Company (KNIC) ako takve transakcije služe isključivo aktivnostima diplomatskih misija u DNRK-u ili humanitarnim aktivnostima koje su poduzeli Ujedinjeni narodi ili koje su poduzete u suradnji s Ujedinjenim narodima.”.

2. Članak 36.a zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 36.a

Odstupajući od mjera uvedenih RVSUN-ovima 1718 (2006), 1874 (2009), 2087 (2013), 2094 (2013), 2270 (2016), 2321 (2016), 2356 (2017) i 2371 (2017), pod uvjetom da Odbor za sankcije utvrdi da je izuzeće potrebno kako bi se olakšao rad međunarodnih i nevladinih organizacija koje provode aktivnosti pružanja pomoći i humanitarne aktivnosti u DNRK-u za dobrobit civilnog stanovništva u DNRK-u, nadležno tijelo države članice daje potrebno odobrenje.”.

3. Prilog II. Odluci (ZVSP) 2016/849 mijenja se kako je navedeno u Prilogu ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. kolovoza 2017.

Za Vijeće  
Predsjednik  
M. MAASIKAS

## PRILOG

Iz dijela B (Subjekti) dijela II. Priloga II. Odluci (ZVSP) 2016/849 briše se sljedeći unos:

„3.	Korejsko nacionalno osiguravajuće društvo (KNIC) i njegove podružnice	Korejsko strano osiguravajuće društvo (Korea Foreign Insurance Company)	Haebangsan-dong, Central District, Pyongyang, DPRK Rahlstedter Strasse 83 a, 22149 Hamburg. Korea National Insurance Corporation of Alloway, Kidbrooke Park Road, Blackheath, London SE30LW	3.7.2015.	Korejsko nacionalno osiguravajuće društvo (KNIC), društvo u vlasništvu i pod kontrolom države, ostvaruje značajne prihode deviznim poslovanjem koji bi mogli doprinijeti programima DNRK-a povezanim s nuklearnim oružjem, balističkim projektilima ili drugim oružjem za masovno uništenje.  Nadalje, sjedište društva KNIC u Pjongjangu povezano je s Uredom 39 Radničke partije Koreje, subjekta uvrštenog na popis.”
-----	---	---	---	-----------	--



ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**